

*Moutoung.*

Elle est au Nord-est de la ville de *Chou-pan-touo*<sup>1</sup>, dont elle est éloignée de cent lys.

*Bilakra-Dansouk.*

Elle est au Sud-ouest de la ville de *Sok-dsoung*, à la distance de quatre-vingt-dix lys.

*Ragang-moukma.*

Elle est au Sud-est de la ville de *Sok-dsoung*, à la distance de cent quarante lys.

*Nakosot.*<sup>2</sup>

Elle est au Sud-est de la ville de *Sok-dsoung*, à la distance de cent soixante-cinq lys.

*Sok.*<sup>3</sup>

Elle est au Nord-est de la ville de *Sok-dsoung*, à la distance de dix-neuf lys.

*Tsinbou-mardja-boumasoum.*

Elle est au Nord-est de la ville de *Sok-dsoung*, à la distance de quatre-vingt-dix lys.

*Dsanak.*<sup>4</sup>

Elle est au Nord de la ville de *Sok-dsoung*, dont elle est éloignée de cent quarante lys.

*Bou-mrly?*<sup>5</sup> 布穆禮.

Elle est à l'Est de la ville de *Lo-roung-dsoung*<sup>6</sup>, à la distance de soixante lys.

*Mamghiam-Gangri.*

Elle est au Sud-ouest de la ville de *Lo-roung-dsoung*, à la distance de cinquante lys.

*Ghiamaroungri.*<sup>7</sup>

Elle est au Nord-ouest de la ville de *Podsoung*, à la distance de cent cinquante lys.

*Dayary.*

Elle est au Nord-ouest de la ville de *Podsoung*, à la distance de deux cens lys.

*Sairam*<sup>8</sup>-*Gangri.*

Elle est au Sud-ouest de *Podsoung*, à la distance de cent vingt lys.

*Nimbou-tchounmoubri-Gangri.*

Elle est au Sud-est de la ville de *Podsoung*, à soixante-dix lys de distance.

*Tsara*<sup>9</sup>-*Gangri* 察喇岡里.

Elle est au Sud de la ville de *Sangatoungdsoung*, à la distance de quatre-vingt-trois lys.

*Garbou-Gangri.*

Elle est au Sud-est de la ville de *Sangatoungdsoung*, à la distance de deux cens trente lys.

<sup>1</sup> Der gleiche Name wie die letzterwähnte Stadt, *šo-pa-mdo*, vgl. oben.

<sup>2</sup> *nags-gsod-la* (*nakšot*), Bergrücken, an dessen Fuß sich ein großer Wald befindet.

<sup>3</sup> *sog-la*, Grasberg, *sog-rdsongs*, Grasstadt.

<sup>4</sup> *rdza-nag*, schwarzes Gestein.

<sup>5</sup> Nach der vom Herausgeber beigefügten Lesart bei T. I. ist der in der Handschrift unzweifelhaft verschriebene Name *Bou-mou-ly* zu lesen: d. h. *Bumu-ri* oder *Bum-ri*, vielleicht von *'bum*, also Berg der 100 000 (Spitzen) oder von *'bum-pa*, Berg der Gräber.

<sup>6</sup> *lho-rong rdsongs*, Stadt nördlich der Schlucht.

<sup>7</sup> Vgl. *rgyal-mo rongri*, Berg der Buddha-Schlucht in Kam.

<sup>8</sup> Oder *Sailam*.

<sup>9</sup> *z'a-la*, warmer Paß. Die Schreibung bei T. I. lautet *ch'a-la* (*tscha-la*), vgl. *p'ra-la*, kleiner Schneeberg.